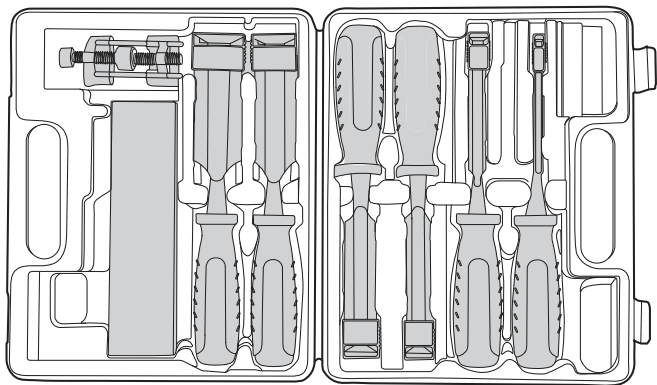




**8-Piece Wood Carving Chisel Set**

**Jeu de Ciseaux à Bois de 8 Pièces**

**8-teiliges Holzschnitz-Meißel-Set**

**Set di Scalpelli per Intaglio Legno 8 Pezzi**

**Juego de Cinceles para Tallar Madera, 8 Piezas**

**8-Delige Houtbeitelset**

**木彫のみセット 8 本セット**

**8-częściowy Zestaw Dłut do Rzeźbienia w Drewnie**

**8-Delars Stämjärnspaket för Träsnideri**

**B07V8X5W5R**

|                 |    |
|-----------------|----|
| English.....    | 3  |
| Français.....   | 12 |
| Deutsch.....    | 22 |
| Italiano.....   | 32 |
| Español.....    | 42 |
| Nederlands..... | 51 |
| 日本語.....        | 61 |
| Polski.....     | 73 |
| Svenska.....    | 82 |

# Table of Contents

---

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| <b>1. Important Safeguards</b>     | 4  |
| <b>2. Intended Use</b>             | 5  |
| <b>3. Before First Use</b>         | 6  |
| <b>4. Tool Overview</b>            | 6  |
| <b>5. Operation</b>                | 7  |
| <b>6. Cleaning and Maintenance</b> | 8  |
| 6.1 De-rusting and rust protection | 8  |
| 6.2 Sharpening                     | 8  |
| 6.3 Storage                        | 10 |
| <b>7. Specifications</b>           | 11 |
| <b>8. Feedback and Help</b>        | 11 |

## 1. Important Safeguards



Read these instructions carefully and retain them for future use. If this tool is passed to a third party, then these instructions must be included.

When using the tool, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of injury including the following:

### **CAUTION Risk of injury!**

- ▶ Never work in your direction. Slipping of the tool can cause serious injuries.

### **CAUTION Risk of cuts!**

- ▶ Parts of this tool are extremely sharp. Care must be taken at all times when handling them. To avoid injury the tool should always be held with two hands. One hand should be placed on the handle itself and the other nearer the blade, actually guiding it.
- ▶ This tool is not a toy. Children must always be supervised by an adult when using the tool.
- ▶ Remain alert and use good judgment when using this tool. Do not use this tool if you are in any way impaired by medications, alcohol, drugs or fatigue.
- ▶ Dress appropriately and remove all jewelry, secure loose clothing and tie up long hair before using this tool.
- ▶ There is a risk of splintering and dust formation during woodworking. Wear appropriate protective clothing (e.g. work gloves, dust mask, safety glasses, etc.).

- ▶ Parts of this tool have sharp edges and corners. Always be careful while handling it.
- ▶ Keep the cutting edge sharp ensure a secure and proper working.
- ▶ Always check the workpiece for any metal (nails, screws, staples, etc.) that could damage the cutting edge.
- ▶ Make sure that the workpiece is clamped or otherwise held securely.
- ▶ Do not modify the tool in any way unless instructed to by this user manual.
- ▶ Do not use any chisel that is bent or shows dents, cracks, chips or excessive wave.
- ▶ Do not use if handles are broken or splinted.
- ▶ Do not use chisels as a pry or a wedge.
- ▶ Do not use chisels with chipped edge. Sharpen with stone supplied.
- ▶ Do not use a grinder to sharpen the chisels. Sharpen with stone supplied.

## 2. Intended Use

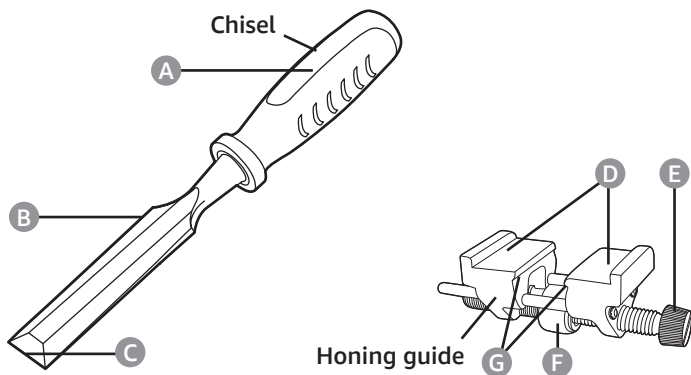
- ▶ This tool is intended for woodworking, mainly for chiseling into wooden surfaces.
- ▶ This tool is intended for household use only. It is not intended for commercial use.
- ▶ No liability will be accepted for damages resulting from improper use or non-compliance with these instructions.

### 3. Before First Use

**⚠ DANGER Risk of suffocation!**

- ▶ Keep any packaging materials away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. suffocation.
- ▶ Check the tool for transport damages.
- ▶ Remove all the packing materials.
- ▶ Make sure the cutting edge (C) is sharp before use. Sharpen the blade if necessary (see section “Sharpening”).

### 4. Tool Overview



- A Handle
- B Bevel
- C Cutting edge (with a tip cover)
- D Plane blade intake
- E Width adjustment screw
- F Castor
- G Chisel intake
- H Sharpening stone (#120/240 grain, not shown)

## 5. Operation

### **CAUTION** Risk of injury

The edges and corners of the chisel are very sharp. When placing it aside, always lay it down with the bevel (B) facing up.

### **CAUTION** Risk of injury and tool damage!

Do not use hard-steel hammers and/or with sharp edges and corners.

- ▶ Choose an suitable chisel. The narrower the chisel, the less force is required.
- ▶ Depending of the material of the workpiece, you may have to change the angle of the cutting edge (see "Sharpening").
- ▶ Remove material from the workpiece by advancing the cutting edge (C) into it.

- It is recommended to prepare a little groove before the actual work. This way the cutting edge cannot slip away when using more force.
- After the work is finished, always put the tip cover on the cutting edge (C).

## 6. Cleaning and Maintenance

### 6.1 De-rusting and rust protection

---

- Use commercially available rust cleaner or citrus cleaner. Wear gloves and follow manufacture's cleaning instructions.
- Spray the metal components. Let them stand for several minutes then, using steel wool, brass brush or toothbrush, scrub off as much of the rust as you can.
- To prevent the metal parts from rusting, keep them lubricated with a commercially available lubrication solution.

**NOTICE** Some lubrication solutions may interact with the wood what may affect the look of the wood. Ask your dealer for an accurate lubrication solution.

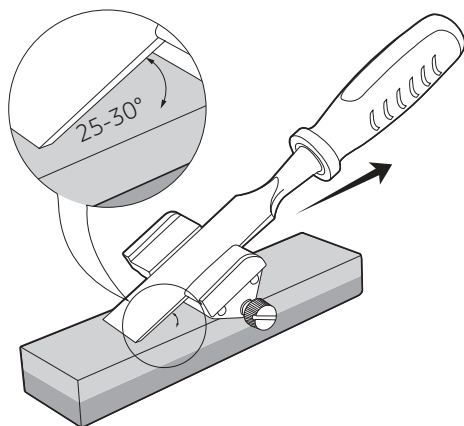
### 6.2 Sharpening

---

If the cutting edge (C) is blunt, primely sharpen it on the #120 grain (darker gray) side of the sharpening stone (H). Do the precision sharpening on the #240 grain (brighter gray).

Lubricate the sharpening stone with oil.

Use the honing guide to ensure an accurate sharpening angle of the cutting edge (C).



1. Turn the width adjustment screw (E) of the honing guide in anti-clockwise direction to widen the intake (D, G).
2. Place the chisel with the bevel (B) facing down in the chisel intake (G). Turn the width adjustment screw (E) in clockwise direction to lock the chisel in place. Depending on how much the chisel protrudes from the chisel intake (G), the cutting edge angle of the chisel will be adjusted accordingly.

#### For chisel intake (G)

| Protruding | Angle | Suitable for |
|------------|-------|--------------|
| 30 mm      | 30°   | Softer wood  |
| 40 mm      | 25°   | Harder wood  |

**For plane blade\* intake (D)**

| Protruding | Angle | Suitable for |
|------------|-------|--------------|
| 38 mm      | 30°   | Softer wood  |
| 50 mm      | 25°   | Harder wood  |

3. Pull the chisel in the honing guide backwards to sharpen the cutting edge (C). Press the castor and the cutting edge onto the sharpening stone (H). Repeat until sharpened.
4. Draw the sharpened cutting edge (C) across the corner of a scrap piece of wood to remove burr.

\* The plane blade is not provided.

**NOTICE**

Dry the blade and protect against rust. A freshly honed surface, if wet or moist, can show the first signs of rust within a matter of minutes. Dry the surface immediately with a clean, absorbent cleaning rag. Then apply a thin layer of oil as rust protection.

### 6.3 Storage

---

- Always store chisels with the tip cover in place.
- Store in a cool and dry place away from children and pets in the provided case.

## 7. Specifications

|                                         |                                                                                      |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Chisel widths:                          | 1-1/2", 1-1/4", 1", 3/4", 1/2", 1/4"<br>(38 mm, 32 mm, 25 mm,<br>19 mm, 13 mm, 6 mm) |
| Chisel material:                        | Cr-V (Chrome-Vanadium)                                                               |
| Net weight (complete case):             | approx. 5.5 lbs (2.48 kg)                                                            |
| Dimensions (W x H x D) (complete case): | approx. 9.6 x 3 x 11.4"<br>(245 x 75 x 290 mm)                                       |

## 8. Feedback and Help

Love it? Hate it? Let us know with a customer review.

AmazonBasics is committed to delivering customer-driven products that live up to your high standards. We encourage you to write a review sharing your experiences with the tool.



**US:** [amazon.com/review/review-your-purchases#](https://amazon.com/review/review-your-purchases#)

**UK:** [amazon.co.uk/review/review-your-purchases#](https://amazon.co.uk/review/review-your-purchases#)



**US:** [amazon.com/gp/help/customer/contact-us](https://amazon.com/gp/help/customer/contact-us)

**UK:** [amazon.co.uk/gp/help/customer/contact-us](https://amazon.co.uk/gp/help/customer/contact-us)

# Table des Matières

---

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Mesures de Sécurité Importantes</b>               | 13 |
| <b>2. Utilisation Prévue</b>                            | 15 |
| <b>3. Avant la Première Utilisation</b>                 | 15 |
| <b>4. Vue d'Ensemble de l'Outil</b>                     | 16 |
| <b>5. Fonctionnement</b>                                | 17 |
| <b>6. Nettoyage et Entretien</b>                        | 18 |
| 6.1 Élimination de la rouille et protection antirouille | 18 |
| 6.2 Affûtage                                            | 18 |
| 6.3 Rangement                                           | 20 |
| <b>7. Caractéristiques</b>                              | 21 |
| <b>8. Vos Avis et Aide</b>                              | 21 |

## 1. Mesures de Sécurité Importantes



Veuillez lire attentivement les présentes instructions et les conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. En cas de cession de cet outil à un tiers, le présent manuel d'utilisation doit également lui être remis.

Lors de l'utilisation de l'outil, vous devez toujours prendre des mesures de sécurité de base afin de réduire tout risque de blessures, parmi lesquelles :

### **⚠ ATTENTION** Risque de blessures !

- ▶ Ne travaillez jamais en direction de votre corps. Tout dérapage de l'outil peut occasionner des blessures graves.

### **⚠ ATTENTION** Risque de coupures !

- ▶ Certains éléments de cet outil sont extrêmement coupants. Il convient d'être prudent à tout moment lors de leur manipulation. Pour prévenir tout risque de blessure, l'outil doit toujours être tenu à deux mains. Une main doit être positionnée sur le manche lui-même et l'autre plus rapprochée de la lame, la guidant ainsi de manière effective.
- ▶ Cet outil n'est pas un jouet. Les enfants doivent toujours être surveillés par un adulte lorsqu'ils utilisent l'outil.
- ▶ Faites preuve de vigilance et de discernement lorsque vous utilisez cet outil. N'utilisez pas cet outil si vos capacités sont affectées de quelque manière que ce soit par des médicaments, de l'alcool, des drogues ou par la fatigue.

- Habillez-vous de manière appropriée et retirez tous vos bijoux, attachez les vêtements amples et les cheveux longs avant d'utiliser cet outil.
- Il existe un risque de projection d'éclats et de dégagement de poussières lors du travail du bois. Portez les équipements de protection appropriés (comme des gants de manutention, un masque antipoussière, des lunettes de protection, etc.).
- Certains éléments de cet outil ont des arêtes et des coins tranchants. Faites toujours preuve de prudence lorsque vous le manipulez.
- Gardez l'arête de coupe affûtée pour garantir un fonctionnement sûr et efficace.
- Vérifiez toujours que la pièce à usiner ne contient pas de métal (clous, vis, agrafes, etc.) susceptible d'endommager l'arête de coupe de l'outil.
- Veillez à ce que la pièce à usiner soit bien calée dans un étau ou autrement bien maintenue.
- Ne modifiez l'outil d'aucune manière, à moins que le présent manuel d'utilisation ne vous y invite.
- N'utilisez pas de ciseau tordu ou présentant des entailles, des cassures, des éclats ou un fil en zigzags.
- Ne pas utiliser si les manches sont cassés ou grossièrement réparés par une attelle.
- N'utilisez pas les ciseaux comme levier ou comme cale.
- N'utilisez aucun ciseau dont le fil est ébréché. À aiguiser avec la pierre fournie.
- N'utilisez pas de meuleuse pour affûter les ciseaux. À aiguiser avec la pierre fournie.

## 2. Utilisation Prévue

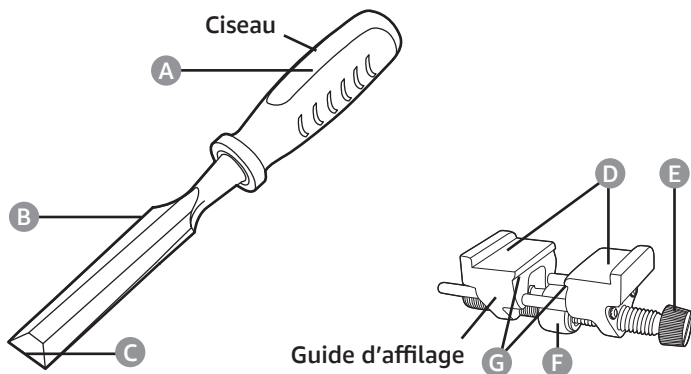
- ▶ Cet outil est destiné au travail du bois, principalement pour ciseler des surfaces en bois.
- ▶ Cet outil est destiné à un usage exclusivement domestique. Il n'est pas conçu pour un usage commercial.
- ▶ Toute responsabilité sera déclinée en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou du non-respect de ces instructions.

## 3. Avant la Première Utilisation

### **DANGER** Risque d'étouffement !

- ▶ Maintenez tous les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Ces matériaux constituent une source de danger potentiel comme l'étouffement.
- ▶ Vérifiez l'état de l'outil afin de déceler des dommages éventuels dus au transport.
- ▶ Retirez tous les matériaux d'emballage.
- ▶ Assurez-vous que l'arête de coupe (C) est bien affûtée avant de l'utiliser. Affûtez la lame si nécessaire (voir la section « Affûtage »).

## 4. Vue d'Ensemble de l'Outil



- A** Manche
- B** Biseau
- C** Arête de coupe (avec un capuchon)
- D** Mâchoire de lame plane
- E** Vis de réglage de la largeur
- F** Roulette
- G** Mâchoire de ciseau
- H** Pierre à aiguiser (grain n° 120/240, non illustrée)

## 5. Fonctionnement

### **ATTENTION** Risque de blessures

Les arêtes et les coins du ciseau sont très tranchants. Lorsque vous le mettez de côté, posez-le toujours avec le biseau (B) vers le haut.

### **ATTENTION** Risque de blessures et de dommages causés à l'outil !

N'utilisez pas de marteaux en acier dur ni de marteaux dont les arêtes et les coins sont tranchants.

- Choisissez un ciseau approprié. Plus le ciseau est fin, moins la force demandée est importante.
- En fonction du matériau de la pièce à usiner, vous devrez peut-être modifier l'angle de l'arête de coupe (voir "Affûtage").
- Enlevez de la matière de la pièce à usiner en y faisant pénétrer l'arête de coupe (C).
- Il est recommandé de préparer une petite rainure avant le travail proprement dit. De cette façon, l'arête de coupe ne peut pas déraiper en cas d'utilisation d'une force plus importante.
- Une fois le travail terminé, repositionnez toujours le capuchon de protection sur l'arête de coupe (C).

## 6. Nettoyage et Entretien

### 6.1 Élimination de la rouille et protection antirouille

- Utilisez un nettoyant antirouille ou un nettoyant aux agrumes, chacun disponible dans le commerce. Portez des gants et suivez les consignes de nettoyage du fabricant.
- Aspergez les éléments métalliques. Laissez reposer plusieurs minutes puis, à l'aide de laine d'acier, d'une brosse en laiton ou d'une brosse à dents, enlevez autant de rouille que possible.
- Pour éviter que les éléments métalliques ne rouillent, maintenez-les lubrifiés avec un lubrifiant disponible dans le commerce.

**REMARQUE**

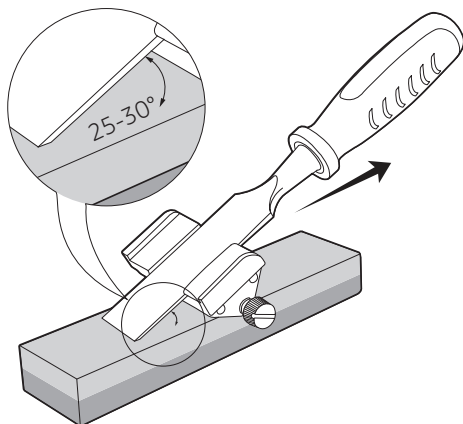
Certains lubrifiants peuvent interagir avec le bois, ce qui peut affecter l'aspect du bois. Demandez à votre revendeur un lubrifiant adapté.

### 6.2 Affûtage

Si l'arête de coupe (C) est émoussée, affûtez-la d'abord sur le côté grain n° 120 (gris foncé) de la pierre à aiguiser (H). Procédez à l'affûtage de finition sur le grain n° 240 (gris plus clair).

Lubrifiez la pierre à aiguiser avec de l'huile.

Utilisez le guide d'affilage pour garantir un angle d'affûtage précis de l'arête de coupe (C).



1. Tournez la vis de réglage de la largeur (E) du guide d'affilage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour agrandir l'espace entre les mâchoires (D, G).
2. Positionnez le ciseau avec son biseau (B) tourné vers le bas dans la mâchoire de ciseau (G). Tournez la vis de réglage de la largeur (E) dans le sens des aiguilles d'une montre pour maintenir le ciseau en position. En fonction de la longueur de la saillie du ciseau par rapport à la mâchoire du ciseau (G), l'arête de coupe du ciseau sera orientée en conséquence.

#### Pour la mâchoire de ciseau (G)

| Saillie | Angle | Indiqué pour     |
|---------|-------|------------------|
| 30 mm   | 30°   | Bois plus tendre |
| 40 mm   | 25°   | Bois plus dur    |

### Pour la mâchoire de lame plane\* (D)

| Saillie | Angle | Indiqué pour     |
|---------|-------|------------------|
| 38 mm   | 30°   | Bois plus tendre |
| 50 mm   | 25°   | Bois plus dur    |

3. Tirez le ciseau dans le guide d'affilage vers l'arrière pour affûter l'arête de coupe (C). Pressez la roulette et l'arête de coupe sur la pierre à aiguiser (H). Répétez l'opération jusqu'à ce qu'elle soit affûtée.
4. Faites passer l'arête de coupe (C) une fois affûtée sur l'arête d'un morceau de bois pour en enlever les bavures.

\* La lame plane n'est pas fournie.

#### REMARQUE

Séchez la lame et appliquez une protection contre la rouille. Une surface fraîchement affilée, si elle est humide ou mouillée, peut présenter les premiers signes de rouille en quelques minutes. Séchez immédiatement la surface avec un chiffon de nettoyage propre et absorbant. Appliquez ensuite une fine couche d'huile en guise de protection antirouille.

## 6.3 Rangement

- ▶ Rangez toujours les ciseaux avec le capuchon de la pointe en place.
- ▶ Rangez le produit dans un endroit frais et sec, hors de la portée des enfants et des animaux domestiques, dans l'étui fourni.

## 7. Caractéristiques

|                                         |                                                                                                              |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Largeurs des ciseaux :                  | 1-1/2 pouce, 1-1/4 pouce, 1 pouce, 3/4 pouce, 1/2 pouce, 1/4 pouce (38 mm, 32 mm, 25 mm, 19 mm, 13 mm, 6 mm) |
| Matériau des ciseaux :                  | Cr-V (Chrome-Vanadium)                                                                                       |
| Poids net (étui complet) :              | env. 5,5 livres (2,48 kg)                                                                                    |
| Dimensions (l x H x P) (étui complet) : | env. 9,6 x 3 x 11,4 pouces (245 x 75 x 290 mm)                                                               |

## 8. Vos Avis et Aide

Vous l'adorez ? Vous le détestez ? Faites-le nous savoir en laissant un commentaire.

AmazonBasics s'engage à vous offrir des produits axés sur les besoins de la clientèle et répondant à vos normes élevées. Nous vous encourageons à rédiger un commentaire visant à partager vos expériences sur le produit.



**FR : [amazon.fr/review/review-your-purchases#](https://amazon.fr/review/review-your-purchases#)**

**CA : [amazon.com/review/review-your-purchases#](https://amazon.com/review/review-your-purchases#)**



**FR : [amazon.fr/gp/help/customer/contact-us](https://amazon.fr/gp/help/customer/contact-us)**

**CA : [amazon.ca/gp/help/customer/contact-us](https://amazon.ca/gp/help/customer/contact-us)**

# Inhaltsverzeichnis

---

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. Wichtige Sicherheitshinweise ..... | 23 |
| 2. Verwendungszweck .....             | 25 |
| 3. Vor dem ersten Gebrauch .....      | 25 |
| 4. Überblick über das Werkzeug .....  | 26 |
| 5. Bedienen .....                     | 27 |
| 6. Reinigung und Pflege .....         | 28 |
| 6.1 Entrosten und Rostschutz .....    | 28 |
| 6.2 Schärfen .....                    | 28 |
| 6.3 Lagern .....                      | 30 |
| 7. Technische Daten .....             | 31 |
| 8. Feedback und Hilfe .....           | 31 |

## 1. Wichtige Sicherheitshinweise



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren Sie diese zum späteren Gebrauch auf. Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei, wenn Sie dieses Werkzeug an Dritte weitergeben.

Bei der Verwendung des Werkzeugs sollten Sie immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen treffen, um die Gefahr von Verletzungen zu reduzieren, einschließlich der folgenden:

### **⚠ VORSICHT Verletzungsrisiko!**

- ▶ Arbeiten Sie niemals in Ihre Richtung. Ein Verrutschen des Werkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.

### **⚠ VORSICHT Risiko von Schnittverletzungen!**

- ▶ Teile dieses Werkzeugs sind extrem scharf. Beim Umgang ist stets Vorsicht geboten. Um Verletzungen zu vermeiden, sollte das Werkzeug immer mit zwei Händen gehalten werden. Eine Hand sollte auf den Griff gelegt und die andere näher an der Klinge positioniert werden, um diese zu führen.
- ▶ Dieses Werkzeug ist kein Spielzeug. Kinder müssen bei der Verwendung des Werkzeugs immer von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- ▶ Bleiben Sie bei der Verwendung des Werkzeugs wachsam und wenden Sie gesunden Menschenverstand an. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie in irgendeiner Weise durch Medikamente, Alkohol, Drogen oder Müdigkeit beeinträchtigt sind.

- Kleiden Sie sich angemessen, nehmen Sie Schmuck ab, sichern Sie lose Kleidungsstücke und binden Sie lange Haare zusammen, bevor Sie dieses Werkzeug verwenden.
- Bei der Holzbearbeitung besteht die Gefahr von Absplinterungen und Staubbildung. Tragen Sie geeignete Schutzkleidung (z. B. Arbeitshandschuhe, Staubmaske, Schutzbrille usw.).
- Teile dieses Werkzeugs haben scharfe Kanten und Ecken. Seien Sie beim Umgang stets vorsichtig.
- Halten Sie die Schneide scharf, um eine sichere und ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie das Werkstück immer auf Metall (Nägel, Schrauben, Heftklammern usw.), das die Schneide beschädigen könnte.
- Achten Sie darauf, dass das Werkstück festgeklemmt oder anderweitig sicher festgehalten wird.
- Verändern Sie das Werkzeug in keiner Weise, die nicht in diesem Benutzerhandbuch angegeben ist.
- Verwenden Sie keinen Meißel, der verbogen ist oder Dellen, Risse, Absplinterungen oder übermäßige Wellen aufweist.
- Verwenden Sie die Meißel nicht, wenn die Griffe defekt oder abgesplittert sind.
- Verwenden Sie die Meißel nicht als Stemmeisen oder Keil.
- Verwenden Sie keine Meißel mit abgesplittelter Kante. Schärfen Sie das Werkzeug mit dem mitgelieferten Stein.
- Verwenden Sie keinen Schleifstein, um die Meißel zu schärfen. Schärfen Sie das Werkzeug mit dem mitgelieferten Stein.

## 2. Verwendungszweck

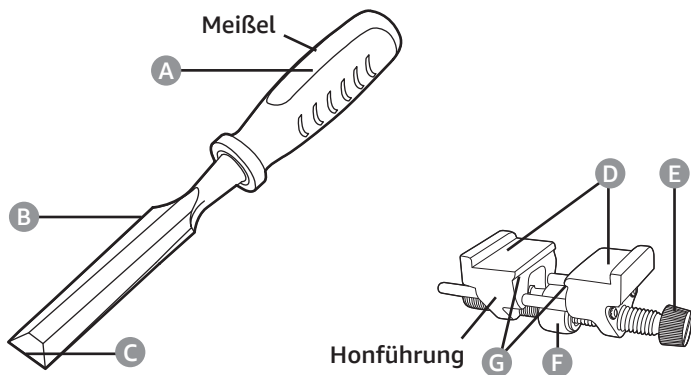
- Dieses Werkzeug ist für die Holzbearbeitung vorgesehen, vorwiegend zum Meißeln in Holzoberflächen.
- Dieses Werkzeug ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen.
- Für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder Missachtung dieser Bedienungsanleitung wird keine Haftung übernommen.

## 3. Vor dem ersten Gebrauch

### **GEFAHR** Erstickungsrisiko!

- Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern fern – diese Materialien stellen eine potenzielle Gefahrenquelle dar, z. B. Erstickten.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf Transportschäden.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Achten Sie vor der Verwendung darauf, dass die Schneide (C) scharf ist. Schärfen Sie bei Bedarf die Klinge (siehe Abschnitt „Schärfen“).

## 4. Überblick über das Werkzeug



- A** Griff
- B** Schrägung
- C** Schneide (mit einer Spitzenabdeckung)
- D** Hobelklingen-Aufnahme
- E** Breiten-Einstellschraube
- F** Rolle
- G** Meißel-Aufnahme
- H** Schärfstein (Körnung Nr. 120/240, nicht in der Abbildung)

## 5. Bedienen

### **VORSICHT** Verletzungsrisiko

Die Kanten und Ecken des Meißels sind sehr scharf. Wenn Sie den Meißel beiseite legen, legen Sie ihn immer mit der Schrägung (B) nach oben ab.

### **VORSICHT** Gefahr von Werkzeug- und Personenschäden!

Verwenden Sie keine Hartstahlhämmer und/oder Hämmer mit scharfen Kanten und Ecken.

- Wählen Sie einen geeigneten Meißel. Je schmaler der Meißel, desto weniger Kraft wird benötigt.
- Je nach Material des Werkstücks müssen Sie eventuell den Winkel der Schneide ändern (siehe „Schärfen“).
- Entfernen Sie Material vom Werkstück, indem Sie die Schneide (C) darin vorwärtsbewegen.
- Es wird empfohlen, vor der eigentlichen Arbeit eine kleine Rille vorzubereiten. Auf diese Weise kann die Schneide bei höherer Krafteinwirkung nicht abrutschen.
- Setzen Sie nach Abschluss der Arbeit immer die Spitzenabdeckung auf die Schneide (C).

## 6. Reinigung und Pflege

### 6.1 Entrosten und Rostschutz

---

- Verwenden Sie handelsüblichen Rostreiniger oder Zitrusreiniger. Tragen Sie Handschuhe und befolgen Sie die Reinigungsanweisungen des Herstellers.
- Besprühen Sie die Metallteile. Lassen Sie die Teile einige Minuten stehen und schrubben Sie anschließend mit Stahlwolle, einer Messingbürste oder Zahnbürste so viel Rost wie möglich ab.
- Um zu verhindern, dass die Metallteile rosten, schmieren Sie diese mit einer handelsüblichen Schmierlösung.

**HINWEIS**

Einige Schmierlösungen können mit dem Holz reagieren, was die Optik des Holzes beeinträchtigen kann. Fragen Sie Ihren Händler nach einer geeigneten Schmierlösung.

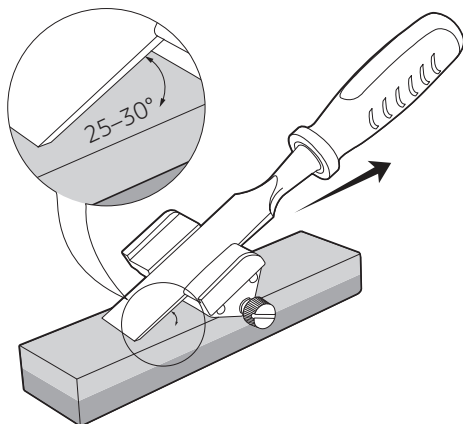
### 6.2 Schärfen

---

Wenn die Schneide (C) stumpf ist, schärfen Sie diese zuerst auf der Seite mit Körnung Nr. 120 (dunkleres Grau) des Schärfeins (H). Führen Sie die Präzisionsschärfung mit Körnung Nr. 240 (helleres Grau) durch.

Schmieren Sie den Schärfein mit Öl.

Verwenden Sie die Honführung, um einen exakten Schärfeinwinkel der Schneide (C) zu gewährleisten.



1. Drehen Sie die Breiten-Einstellschraube (E) der Honföhrung gegen den Uhrzeigersinn, um die Aufnahme (D, G) zu verbreitern.
2. Legen Sie den Meißel mit der Schrägung (B) nach unten in die Meißel-Aufnahme (G). Drehen Sie die Breiten-Einstellschraube (E) im Uhrzeigersinn, um den Meißel zu arretieren. Abhängig davon, wie weit der Meißel aus der Meißel-Aufnahme (G) herausragt, wird der Schneidwinkel des Meißels entsprechend angepasst.

#### Für Meißel-Aufnahme (G)

| Vorsprung | Winkel | Geeignet für   |
|-----------|--------|----------------|
| 30 mm     | 30°    | Weicheres Holz |
| 40 mm     | 25°    | Härteres Holz  |

### Für Hobelklingen\*-Aufnahme (D)

| Vorsprung | Winkel | Geeignet für   |
|-----------|--------|----------------|
| 38 mm     | 30°    | Weicheres Holz |
| 50 mm     | 25°    | Härteres Holz  |

3. Ziehen Sie den Meißel in der Honführung nach hinten, um die Schneide (C) zu schärfen. Drücke die Rolle und die Schneide auf den Schärffstein (H). Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis sie geschärft ist.
4. Ziehen Sie die geschärfte Schneide (C) über die Ecke eines Holzabfalls, um Grate zu entfernen.

\* Die Hobelklinge ist nicht im Lieferumfang enthalten.

#### **HINWEIS**

Trocknen Sie die Klinge und schützen Sie sie vor Rost. Eine frisch geschliffene Oberfläche, ob nass oder feucht, kann innerhalb weniger Minuten die ersten Anzeichen von Rost zeigen. Trocknen Sie die Oberfläche sofort mit einem sauberen, saugfähigen Reinigungstuch. Tragen Sie anschließend eine dünne Schicht Öl als Rostschutz auf.

## 6.3 Lagern

- ▶ Lagern Sie Meißel immer mit aufgesetzter Spitzenabdeckung.
- ▶ Bewahren Sie das Werkzeug an einem kühlen und trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren, im mitgelieferten Koffer auf.

## 7. Technische Daten

|                                                    |                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Meißelbreite:                                      | 1-1/2 Zoll, 1-1/4 Zoll, 1 Zoll,<br>3/4 Zoll, 1/2 Zoll, 1/4 Zoll<br>(38 mm, 32 mm, 25 mm,<br>19 mm, 13 mm, 6 mm) |
| Meißelmaterial:                                    | Cr-V (Chrom-Vanadium)                                                                                           |
| Nettogewicht<br>(vollständiger Koffer):            | ca. 5,5 Pfund (2,48 kg)                                                                                         |
| Abmessungen (B x H x T)<br>(vollständiger Koffer): | ca. 9,6 x 3 x 11,4 Zoll<br>(245 x 75 x 290 mm)                                                                  |

## 8. Feedback und Hilfe

Gefällt es Ihnen? Gefällt es Ihnen nicht? Dann bewerten Sie das Produkt auf unserer Webseite!

AmazonBasics setzt sich für die Bereitstellung kundenorientierter Produkte ein, um Ihre hohen Qualitätsstandards zu erfüllen. Bitte schreiben Sie eine Rezension, in der Sie Ihre Erfahrungen mit dem Produkt teilen.



**[amazon.de/review/review-your-purchases#](https://amazon.de/review/review-your-purchases#)**



**[amazon.de/gp/help/customer/contact-us](https://amazon.de/gp/help/customer/contact-us)**

# Sommario

---

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Avvertenze di sicurezza importanti</b> .....         | 33 |
| <b>2. Uso previsto</b> .....                               | 34 |
| <b>3. Prima del primo utilizzo</b> .....                   | 35 |
| <b>4. Panoramica dell'utensile</b> .....                   | 36 |
| <b>5. Funzionamento</b> .....                              | 37 |
| <b>6. Pulizia e manutenzione</b> .....                     | 37 |
| 6.1 Rimozione della ruggine e protezione antiruggine ..... | 37 |
| 6.2 Affilatura .....                                       | 38 |
| 6.3 Conservazione .....                                    | 40 |
| <b>7. Specifiche</b> .....                                 | 41 |
| <b>8. Feedback e Aiuto</b> .....                           | 41 |

## 1. Avvertenze di sicurezza importanti



Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un utilizzo futuro. In caso di cessione dell'utensile a terzi, avere cura di consegnare questo manuale d'uso.

Quando si utilizza l'utensile, è necessario rispettare sempre le avvertenze generali di sicurezza per ridurre il pericolo di lesioni, incluse le seguenti:

### **⚠ ATTENZIONE** Pericolo di lesioni!

- ❶ Non lavorare mai muovendo l'utensile verso di sé. Un eventuale scivolamento dell'utensile può provocare lesioni personali gravi.

### **⚠ ATTENZIONE** Pericolo di taglio!

- ❶ Le parti di questo utensile sono estremamente affilate. Prestare costantemente attenzione quando si maneggiano queste parti. Per evitare lesioni personali, afferrare sempre l'utensile con entrambe le mani. Posizionare una mano sul manico e l'altra mano più vicino alla lama per guidarla.
- ❷ Questo utensile non è un giocattolo. I bambini devono essere sempre sorvegliati da un adulto durante l'uso dell'utensile.
- ❸ Rimanere vigili e utilizzare del buon senso quando si utilizza questo utensile. Non utilizzare questo utensile se si è in qualche modo sotto l'effetto di farmaci, alcol, droghe o se affaticati.
- ❹ Vestirsi in modo appropriato e rimuovere tutti i gioielli, fermare in modo sicuro gli abiti larghi e legare i capelli lunghi prima di utilizzare questo utensile.

- Esiste un rischio di formazione di schegge e polvere durante la lavorazione del legno. Indossare dispositivi di protezione individuale appropriati (ad esempio: guanti da lavoro, maschera antipolvere, occhiali di protezione, ecc.).
- Questo utensile è provvisto di bordi e spigoli taglienti. Prestare sempre la massima attenzione quando lo si maneggia.
- Tenere il tagliente ben affilato per garantire un funzionamento sicuro e corretto.
- Controllare sempre il pezzo per la presenza di metallo (chiodi, viti, punti metallici, ecc.) che potrebbe danneggiare il tagliente.
- Assicurarsi che il pezzo sia bloccato o in ogni caso tenuto fermo.
- Non modificare l'utensile in alcun modo, a meno che ciò non sia indicato in questo manuale d'uso.
- Non utilizzare scalpelli piegati o che presentano ammaccature, crepe, scheggiature o onde eccessive.
- Non utilizzare se i manici sono rotti o scheggiati.
- Non utilizzare gli scalpelli come leva o cuneo.
- Non utilizzare scalpelli con tagliente scheggiato. Affilare con la pietra in dotazione.
- Non utilizzare una smerigliatrice per affilare gli scalpelli. Affilare con la pietra in dotazione.

## 2. Uso previsto

- Questo utensile è concepito per la lavorazione del legno, in particolare per intagliare superfici in legno.
- Questo utensile è destinato unicamente all'uso domestico. Non è destinato all'uso commerciale.

- Il Produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o dal mancato rispetto di queste istruzioni.

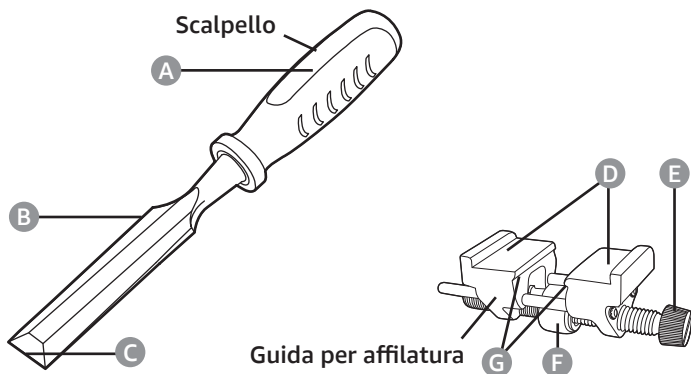
### 3. Prima del primo utilizzo



#### **PERICOLO Pericolo di soffocamento!**

- Tenere qualsiasi materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini: questi materiali sono una potenziale sorgente di pericolo, come ad esempio il soffocamento.
- Controllare che l'utensile non abbia subito danni durante il trasporto.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- Assicurarsi che il tagliente (C) sia affilato prima dell'uso. Affilare la lama, se necessario (vedere il paragrafo "Affilatura").

## 4. Panoramica dell'utensile



- A Manico
- B Smusso
- C Tagliente (con cappuccio per la punta)
- D Alloggiamento lama piatta
- E Vite di regolazione della larghezza
- F Vite zigrinata
- G Alloggiamento scalpello
- H Pietra da affilatura (grana #120/240, non mostrata)

## 5. Funzionamento

### **⚠ ATTENZIONE** Pericolo di lesioni

I bordi e gli spigoli dello scalpello sono estremamente taglienti. Quando si ripone, appoggiarlo sempre con lo smusso (B) rivolto verso l'alto.

### **⚠ ATTENZIONE** Pericolo di lesioni e danni all'utensile!

Non utilizzare martelli in acciaio duro e/o con bordi e spigoli vivi.

- Scegliere uno scalpello adatto. Più stretto è lo scalpello, minore è la forza richiesta.
- A seconda del materiale del pezzo, è possibile che sia necessario modificare l'angolo del tagliente (vedere "Affilatura").
- Rimuovere il materiale dal pezzo facendo avanzare il tagliente (C) al suo interno.
- Si consiglia di praticare una piccola fessura prima di iniziare la lavorazione vera e propria. In questo modo, il tagliente non riesce a sfuggire quando si esercita una forza maggiore.
- Dopo aver terminato la lavorazione, infilare sempre il cappuccio sulla punta del tagliente (C).

## 6. Pulizia e manutenzione

### 6.1 Rimozione della ruggine e protezione antiruggine

- Utilizzare un detergente antiruggine o un detergente a base di agrumi disponibile in commercio. Indossare i guanti e seguire le istruzioni di pulizia indicate dal produttore.

- Spruzzare le parti in metallo. Lasciare agire per qualche minuto, quindi rimuovere più ruggine possibile utilizzando una paglietta, una spazzola in ottone o uno spazzolino da denti.
- Per prevenire la formazione di ruggine sulle parti in metallo, tenerle lubrificate utilizzando un lubrificante disponibile in commercio.

**AVVISO** Alcuni lubrificanti possono reagire con il legno e avere ripercussioni sull'aspetto del legno. Rivolgersi al rivenditore per ottenere il lubrificante più appropriato.

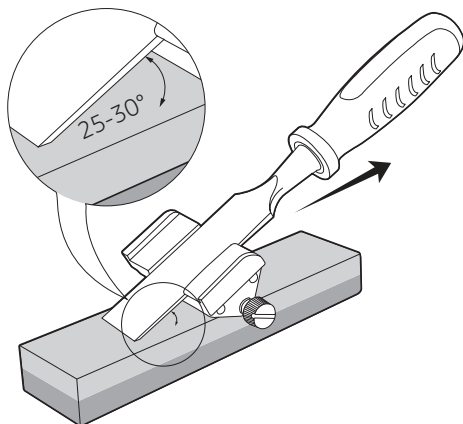
## 6.2 Affilatura

---

Se il tagliente (C) è smussato, affilarlo principalmente sul lato grana #120 (grigio più scuro) della pietra affilatrice (H). Eseguire l'affilatura di precisione sul lato grana #240 (grigio più chiaro).

Lubrificare la pietra da affilatura con olio.

Utilizzare la guida per affilatura per ottenere un angolo preciso di affilatura del tagliente (C).



1. Ruotare la vite di regolazione della larghezza (E) della guida per affilatura in senso antiorario per allargare l'alloggiamento (D, G).
2. Posizionare lo scalpello nell'alloggiamento scalpello (G) con lo smusso (B) rivolto verso il basso. Ruotare la vite di regolazione della larghezza (E) in senso orario per bloccare la posizione dello scalpello. A seconda della sporgenza dello scalpello dall'alloggiamento scalpello (G), l'angolo del tagliente dello scalpello verrà regolato di conseguenza.

#### Per alloggiamento scalpello (G)

| Sporgenza | Angolo | Adatto per       |
|-----------|--------|------------------|
| 30 mm     | 30°    | Legno più tenero |
| 40 mm     | 25°    | Legno più duro   |

**Per alloggiamento lama piatta\* (D)**

| <b>Sporgenza</b> | <b>Angolo</b> | <b>Adatto per</b> |
|------------------|---------------|-------------------|
| 38 mm            | 30°           | Legno più tenero  |
| 50 mm            | 25°           | Legno più duro    |

3. Tirare indietro lo scalpello nella guida per affilatura per affilare il tagliente (C). Premere la vite zigrinata e il tagliente sulla pietra da affilatura (H). Ripetere l'operazione finché non risulta affilato.
4. Passare il tagliente affilato (C) sullo spigolo di un pezzo di legno di scarto per rimuovere la sbavatura.

\* La lama piatta non è in dotazione.

**AVVISO**

Asciugare la lama e proteggerla contro la ruggine. Una superficie appena affilata, se bagnata o umida, può mostrare i primi segni di ruggine nel giro di pochi minuti. Asciugare immediatamente la superficie con uno straccio pulito e assorbente. Quindi applicare un sottile strato di olio come protezione antiruggine.

### 6.3 Conservazione

---

- Conservare sempre gli scalpelli con il cappuccio della punta infilato.
- Conservare in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata di bambini e animali domestici, a seconda dei casi.

## 7. Specifiche

|                                            |                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Larghezze scalpello:                       | 1-1/2 pollici, 1-1/4 pollici, 1 pollice, 3/4 di pollice, 1/2 di pollice, 1/4 di pollice<br>(38 mm, 32 mm, 25 mm, 19 mm, 13 mm, 6 mm) |
| Materiale dello scalpello:                 | Cr-V (cromo vanadio)                                                                                                                 |
| Peso netto (valigetta intera):             | circa 5,5 libbre (2,48 kg)                                                                                                           |
| Dimensioni (L x A x P) (valigetta intera): | circa 9,6 x 3 x 11,4 pollici (245 x 75 x 290 mm)                                                                                     |

## 8. Feedback e Aiuto

Ti piace? Oppure no? Faccelo sapere scrivendo la tua recensione.

AmazonBasics si impegna a distribuire prodotti orientati al cliente che siano all'altezza degli standard più elevati. Pertanto, invitiamo i clienti a scrivere una recensione per condividere le proprie esperienze con il prodotto.



**[amazon.it/review/review-your-purchases#](https://amazon.it/review/review-your-purchases#)**



**[amazon.it/gp/help/customer/contact-us](https://amazon.it/gp/help/customer/contact-us)**

# Tabla de Contenido

---

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| 1. Consejos de seguridad importantes .....              | 43 |
| 2. Uso previsto .....                                   | 44 |
| 3. Antes del Primer Uso .....                           | 45 |
| 4. Vista general de la herramienta .....                | 45 |
| 5. Funcionamiento .....                                 | 46 |
| 6. Limpieza y Mantenimiento .....                       | 47 |
| 6.1 Desoxidación y protección contra la oxidación ..... | 47 |
| 6.2 Afilado .....                                       | 47 |
| 6.3 Almacenamiento .....                                | 49 |
| 7. Especificaciones .....                               | 50 |
| 8. Comentarios y Ayuda .....                            | 50 |

## 1. Consejos de seguridad importantes



Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para futuras consultas. Si transfiere la herramienta a una tercera persona, debe incluir también estas instrucciones.

Al usar esta herramienta, siempre se deben seguir las precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo, incluidas las siguientes:

### **⚠ PRECAUCIÓN ¡Riesgo de lesiones!**

- ▶ Nunca trabaje en su dirección. Si la herramienta se le escapa, le podría causar graves lesiones.

### **⚠ PRECAUCIÓN ¡Riesgo de cortes!**

- ▶ Algunas partes de esta herramienta son extremadamente afiladas. Tenga cuidado al manipularla en todo momento. Para evitar daños, la herramienta siempre debe sujetarse con las dos manos. Coloque una mano sobre la empuñadura y la otra más cerca de la cuchilla para guiarla.
- ▶ Esta herramienta no es un juguete. Los niños siempre deben ser supervisados por un adulto al utilizar la herramienta.
- ▶ Permanezca alerta y use su buen juicio al usar esta herramienta. No la utilice si está de alguna manera afectado por medicamentos, alcohol, drogas o fatiga.
- ▶ Vístase adecuadamente y quítese todas las joyas, asegure la ropa suelta y recójase el pelo largo antes de usarla.
- ▶ En los trabajos de carpintería, se pueden formar astillas y polvo. Use ropa de protección adecuada (por ejemplo, guantes de trabajo, mascarilla antipolvo, gafas de seguridad, etc.).

- ▶ Las piezas de esta herramienta tienen bordes afilados y esquinas. Manipúlela con cuidado.
- ▶ Mantenga el filo afilado para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado.
- ▶ Revise siempre si la pieza de trabajo tiene cualquier metal (clavos, tornillos, grapas, etc.) que pueda dañar el filo.
- ▶ Asegúrese de que la pieza de trabajo esté fijada o sujétela de manera segura.
- ▶ No modifique la herramienta de ninguna manera a menos que lo indique el manual del usuario.
- ▶ No utilice ningún cincel doblado o que muestre abolladuras, grietas, astillas u ondulaciones excesivas.
- ▶ No lo use si las empuñaduras están rotas o entablilladas.
- ▶ No use cinces como palanca o cuña.
- ▶ No use cinces con bordes astillados. Afile con la piedra incluida.
- ▶ No use una amoladora para afilar los cinces. Afile con la piedra incluida.

## 2. Uso previsto

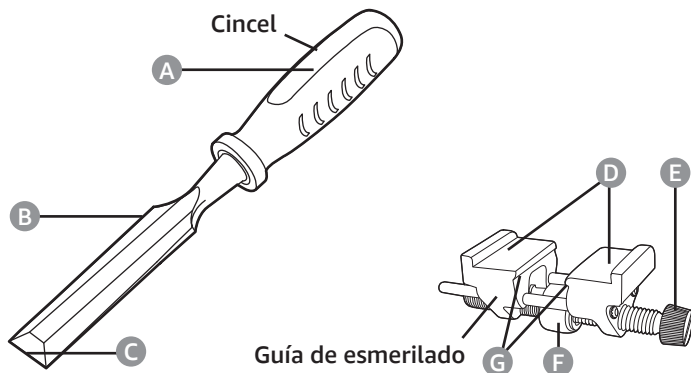
- ▶ Esta herramienta se ha diseñado para trabajar la madera, especialmente para cincelar en superficies de madera.
- ▶ Esta herramienta solo se ha diseñado para uso doméstico. No es apta para uso comercial.
- ▶ No se aceptará responsabilidad alguna por daños provocados por un uso inadecuado o por no cumplir con estas instrucciones.

### 3. Antes del Primer Uso

#### **⚠ PELIGRO** ¡Riesgo de asfixia!

- ▶ Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños; estos materiales son peligro potencial (p. ej. asfixia).
- ▶ Compruebe si la herramienta ha sufrido daños durante el transporte.
- ▶ Retire todos los materiales del embalaje.
- ▶ Asegúrese de que el filo (C) está afilado antes de utilizarlo. Afile la cuchilla si fuera necesario (consulte el apartado «Afilado»).

### 4. Vista general de la herramienta



- A Empuñadura
- B Bisel
- C Filo (con funda)
- D Boca de la cuchilla plana
- E Tornillo de ajuste de la anchura
- F Ruedecilla
- G Boca del cincel
- H Piedra de afilado (grano número 120/240, no se muestra)

## 5. Funcionamiento

### **PRECAUCIÓN** Riesgo de lesiones

Los bordes y las esquinas del cincel son muy afilados. Al apartarlo, colóquelo siempre con el bisel (B) hacia arriba.

### **PRECAUCIÓN** ¡Peligro de lesiones y daños a la herramienta!

No use martillos de acero duro y / o con bordes afilados y esquinas.

- Elija un cincel adecuado. Cuanto más estrecho sea el cincel, menos fuerza se requiere.
- Según el material de la pieza de trabajo, es posible que tenga que cambiar el ángulo del filo (consulte «Afilado»).
- Retire el material de la pieza de trabajo avanzando el borde cortante (C) hacia ella.

- Se recomienda preparar un pequeño surco antes de empezar el trabajo real. De esta manera, el filo no se puede escapar si se aplica más fuerza.
- Una vez finalizado el trabajo, coloque la funda en el filo (C).

## 6. Limpieza y Mantenimiento

### 6.1 Desoxidación y protección contra la oxidación

- Use un limpiador de óxido o un limpiador con base cítrica disponibles en el mercado. Use guantes y siga las instrucciones de limpieza del fabricante.
- Rocíe los componentes metálicos. Déjelos reposar durante varios minutos y, a continuación, utilizando lana de acero, un cepillo de latón o un cepillo de dientes, frote la mayor cantidad de óxido posible.
- Para evitar que las partes metálicas se oxiden, manténgalas lubricadas con una solución de lubricación disponible comercialmente.

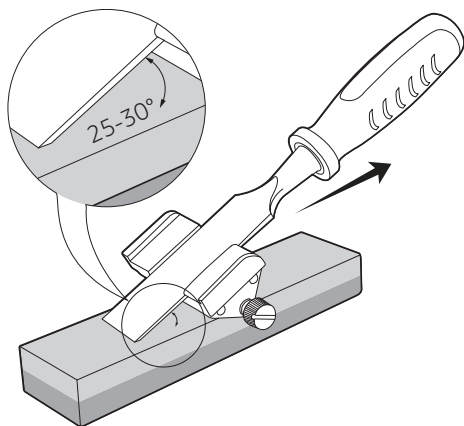
**AVISO** Algunas soluciones de lubricación pueden interactuar con la madera y afectar su aspecto. Solicite a su distribuidor una solución de lubricación precisa.

### 6.2 Afilado

Si el filo (C) está desafilado, afílelo por el lado del grano del número 120 (gris más oscuro) de la piedra de afilar (H). El afilado con precisión debe hacerse con el grano del número 240 (gris más claro).

Lubrique la piedra de afilar con aceite.

Utilice la guía de esmerilado para garantizar un ángulo de afilado preciso del filo (C).



1. Gire el tornillo de ajuste de la anchura (E) de la guía de esmerilado hacia la izquierda para ampliar la boca (D, G).
2. Coloque el cincel con el bisel (B) hacia abajo en la boca del cincel (G). Gire el tornillo de ajuste de la anchura (E) hacia la derecha para bloquear el cincel. En función del saliente del cincel de la boca del cincel (G), el ángulo del filo del cincel se ajustará en consecuencia.

### Para la boca del cincel (G)

| Saliente | Ángulo | Adecuado para     |
|----------|--------|-------------------|
| 30 mm    | 30°    | Madera más blanda |
| 40 mm    | 25°    | Madera más dura   |

### Para la boca de la cuchilla\* plana (D)

| Saliente | Ángulo | Adecuado para     |
|----------|--------|-------------------|
| 38 mm    | 30°    | Madera más blanda |
| 50 mm    | 25°    | Madera más dura   |

3. Tire del cincel hacia atrás en la guía de esmerilado para afilar el filo (C). Presione la rueda y el filo en la piedra de afilar (H). Repita hasta que esté afilada.
4. Pase el filo afilado (C) por la esquina de una pieza de madera para eliminar las rebabas.

\* No se incluye la cuchilla plana.

#### AVISO

Seque la cuchilla y protéjala del óxido. Una superficie recién esmerilada, si está mojada o húmeda, puede mostrar signos de oxidación al cabo de pocos minutos. Séquela inmediatamente con un trapo limpio y absorbente. A continuación, aplique una fina capa de aceite para proteger de la oxidación.

## 6.3 Almacenamiento

- Guarde siempre los cinceles con la funda colocada.
- Guarde en un lugar fresco y seco, lejos de niños y mascotas, y en su funda.

## 7. Especificaciones

|                                                 |                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anchuras del cincel:                            | 1-1/2 pulgada, 1-1/4 pulgada,<br>1 pulgada, 3/4 pulgada,<br>1/2 pulgada, 1/4 pulgada<br>(38 mm, 32 mm, 25 mm,<br>19 mm, 13 mm, 6 mm) |
| Material del cincel:                            | Cr-V (Cromo-vanadio)                                                                                                                 |
| Peso neto (funda completa):                     | aprox. 5,5 libras (2,48 kg)                                                                                                          |
| Dimensiones (An. x Al. x Pr.) (funda completa): | aprox. 9,6 x 3 x 11,4 pulgadas<br>(245 x 75 x 290 mm)                                                                                |

## 8. Comentarios y Ayuda

¿Le encanta? ¿No le gusta nada? Escriba una opinión como cliente.

En AmazonBasics nos comprometemos a proveer productos pensados para satisfacer a nuestros clientes y que estén a la altura de sus elevados estándares de calidad. Le animamos a que escriba una opinión sobre su experiencia con el producto.



**ES:** [amazon.es/review/review-your-purchases#](https://amazon.es/review/review-your-purchases#)

**MX:** [amazon.com.mx/review/review-your-purchases#](https://amazon.com.mx/review/review-your-purchases#)



**ES:** [amazon.es/gp/help/customer/contact-us](https://amazon.es/gp/help/customer/contact-us)

**MX:** [amazon.com.mx/gp/help/customer/contact-us](https://amazon.com.mx/gp/help/customer/contact-us)

# Inhoudsopgave

---

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 1. Belangrijke voorzorgsmaatregelen ..... | 52 |
| 2. Beoogd gebruik .....                   | 54 |
| 3. Vóór het eerste gebruik .....          | 54 |
| 4. Overzicht van het gereedschap .....    | 55 |
| 5. Gebruik .....                          | 56 |
| 6. Reiniging en onderhoud .....           | 57 |
| 6.1 Ontroesten en roestbescherming .....  | 57 |
| 6.2 Slijpen .....                         | 57 |
| 6.3 Opslag .....                          | 59 |
| 7. Specificaties .....                    | 60 |
| 8. Feedback en Hulp .....                 | 60 |

## 1. Belangrijke voorzorgsmaatregelen



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar ze voor later gebruik. Doe bij overdracht van dit gereedschap aan derden deze gebruiksaanwijzing erbij.

Bij gebruik van het gereedschap moeten de volgende standaard veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico op letsel te beperken:

### **⚠ VOORZICHTIG** Gevaar voor letsel!

- Beweeg het gereedschap nooit in uw richting. Het uitschuiven van het gereedschap kan ernstig letsel veroorzaken.

### **⚠ VOORZICHTIG** Gevaar voor snijwonden!

- Bepaalde delen van dit gereedschap zijn zeer scherp. Wees altijd voorzichtig wanneer u het gereedschap gebruikt. Om letsel te vermijden, houd het gereedschap altijd met beide handen vast. Plaats altijd een hand op het handvat en uw andere hand in de buurt van het blad om het te geleiden.
- Dit gereedschap is geen speelgoed. Kinderen moeten altijd onder het toezicht van een volwassene staan wanneer ze het gereedschap gebruiken.
- Blijf alert en gebruik uw gezond verstand tijdens het gebruiken van dit gereedschap. Gebruik dit gereedschap niet wanneer u onder invloed bent van medicijnen, alcohol, verdovende middelen of moe bent.

- Draag gepaste kleding, verwijder alle juwelen, zet losse kleding vast en bind lang haar op voordat dit gereedschap wordt gebruikt.
- Splinters en stof kunnen tijdens het bewerken van hout worden gegenereerd. Draag gepaste beschermende kleding (bijv. werkhandschoenen, stofmasker, veiligheidsbril, etc.).
- Bepaalde onderdelen van dit gereedschap hebben een scherpe rand en hoeken. Wees altijd voorzichtig wanneer u het gereedschap gebruikt.
- Houd de snijrand scherp voor een veilig en juist gebruik.
- Controleer het werkstuk altijd op metaal (nagels, schroeven, nietjes, etc.) om beschadiging van de snijrand te vermijden.
- Zorg dat het werkstuk is vastgeklemd of stevig wordt vastgehouden.
- Pas het gereedschap op geen enkele manier aan, tenzij zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik geen beitels die gebogen zijn, deukjes, barstjes of kerfjes vertoont of overmatig krult.
- Gebruik het gereedschap niet als het handvat gebroken of gespleten is.
- Gebruik de beitels niet als een priem of een wig.
- Gebruik geen beitels met een beschadigde kant. Slijp met de inbegrepen steen.
- Gebruik geen slijpmachine om de beitels te slijpen. Slijp met de inbegrepen steen.

## 2. Beoogd gebruik

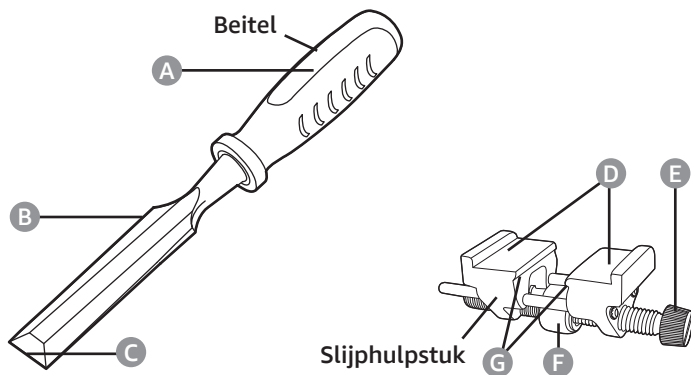
- ▶ Dit gereedschap is bestemd voor het bewerken van hout, in het bijzonder voor het maken van effen en vlakke oppervlakken.
- ▶ Dit gereedschap is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- ▶ Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade die als gevolg van onjuist gebruik of het negeren van deze instructies is ontstaan.

## 3. Vóór het eerste gebruik

### **GEVAAR** Verstikkingsgevaar!

- ▶ Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen. Deze materialen vormen een potentiële bron voor gevaar, zoals verstikking.
- ▶ Controleer het gereedschap op transportschade.
- ▶ Verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- ▶ Zorg dat de snijrand (C) scherp is voordat het wordt gebruikt. Slijp het blad, indien nodig (zie de sectie "Slijpen").

## 4. Overzicht van het gereedschap



- A Handgreep
- B Schuine rand
- C Snijrand (met afdekkapje)
- D Inlaat voor schaafblad
- E Breedte-afstelschroef
- F Zwenkwiel
- G Inlaat voor beitel
- H Slijpsteen (#120/240 korrel, niet afgebeeld)

## 5. Gebruik

### **VOORZICHTIG** Risico op letsel

De randen en hoeken van de beitel zijn zeer scherp. Wanneer u de beitel niet gebruikt, leg het altijd met de schuine rand (B) naar boven gericht.

### **VOORZICHTIG** Risico op letsel en schade aan het gereedschap!

Gebruik geen hamer van gehard staal en/of met scherpe randen en hoeken.

- Kies een gepaste beitel. Hoe nauwer de beitel, hoe minder kracht nodig is.
- Afhankelijk van het materiaal van het werkstuk, kan het nodig zijn om de hoek van de snijrand te wijzigen (zie "Slijpen").
- Verwijder materiaal uit het werkstuk door de snijrand (C) in het materiaal te duwen.
- Het wordt aanbevolen om eerst een kleine groef te maken voordat u de werkzaamheid aanvangt. De snijrand kan aldus niet wegglijden wanneer er meer kracht op het gereedschap wordt aangebracht.
- Na het voltooien van de werkzaamheid, breng het afdekkapje altijd op de snijrand (C) aan.

## 6. Reiniging en onderhoud

### 6.1 Ontroesten en roestbescherming

---

- ▮ Gebruik een in de handel verkrijgbare roestverwijderaar of citrusreiniger. Draag handschoenen en volg de schoonmaakinstructies van de fabrikant.
- ▮ Spray de metalen onderdelen. Wacht enkele minuten en schrob vervolgens zo veel mogelijk roest af met behulp van staalwol, een messingborstel of een tandenborstel.
- ▮ Om het roesten van de metalen onderdelen te vermijden, houd ze gesmeerd met een in de handel verkrijgbaar smeermiddel.

**OPMERKING**

Bepaalde smeermiddelen kunnen op het hout inwerken en het uiterlijk van het hout wijzigen. Vraag advies aan uw handelaar voor een gepast smeermiddel.

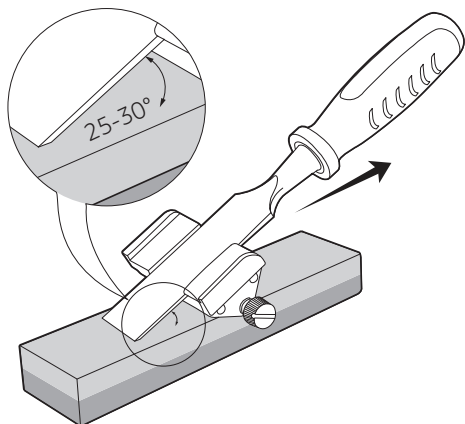
### 6.2 Slijpen

---

Als de snijrand (C) bot is, slijp het met de #120 korrel (donkergrijze) kant van de slijpsteen (H). Slijp vervolgens nauwkeuriger met de #240 korrel (lichtgrijze) kant.

Smeer de slijpsteen met olie.

Gebruik het slijphulpstuk voor een juiste slijphoek van de snijrand (C).



1. Draai de breedte-afstelschroef (E) van het slijphulpstuk tegen de klok in om de inlaat (D, G) breder te maken.
2. Plaats de beitel met de schuine rand (B) omlaag gericht in de inlaat voor beitel (G). Draai de breedte-afstelschroef (E) met de klok mee om de beitel op zijn plaats vast te zetten. Afhankelijk van hoe ver de beitel uit de inlaat voor beitel (G) steekt, wordt de hoek van de snijrand overeenkomstig aangepast.

#### Voor inlaat voor beitel (G)

| Uitstekend | Hoek | Geschikt voor |
|------------|------|---------------|
| 30 mm      | 30°  | Zachter hout  |
| 40 mm      | 25°  | Harder hout   |

**Voor inlaat voor schaafblad\* (D)**

| <b>Uitstekend</b> | <b>Hoek</b> | <b>Geschikt voor</b> |
|-------------------|-------------|----------------------|
| 38 mm             | 30°         | Zachter hout         |
| 50 mm             | 25°         | Harder hout          |

3. Trek de beitels in het slijphulpstuk achteruit om de snijrand (C) te slijpen. Duw het zwenkwiel en de snijrand op de slijpsteen (H). Herhaal tot naar wens geslepen.
4. Trek de geslepen snijrand (C) over een hoek van een stukje afvalhout om eventueel slijpsteen te verwijderen.

\* Het schaafblad is niet meegeleverd.

**OPMERKING**

Veeg het blad droog en bescherm het tegen roest. Een vers geslepen oppervlak, wanneer nat of vochtig, kan reeds na enkele minuten de eerste tekenen van roest vertonen. Veeg het onmiddellijk droog met een schone en absorberende reinigingsdoek. Breng vervolgens een dun laagje olie aan om het tegen roest te beschermen.

### 6.3 Opslag

---

- Berg de beitels altijd op met het afdekkapje aangebracht.
- Berg ze op in de meegeleverde koffer, in een koele, droge ruimte en uit de buurt van kinderen en huisdieren.

## 7. Specificaties

|                                              |                                                                                                                 |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beitelbreedtes:                              | 1-1/2 inch, 1-1/4 inch, 1 inch,<br>3/4 inch, 1/2 inch, 1/4 inch<br>(38 mm, 32 mm, 25 mm,<br>19 mm, 13 mm, 6 mm) |
| Beitelmateriaal:                             | Cr-V (Chroom-Vanadium)                                                                                          |
| Nettogewicht (complete koffer):              | ong. 5,5 pond (2,48 kg)                                                                                         |
| Afmetingen (B x H x D)<br>(complete koffer): | ong. 9,6 x 3 x 11,4 inch<br>(245 x 75 x 290 mm)                                                                 |

## 8. Feedback en Hulp

Vind je het leuk? Vind je het niet leuk? Beoordeel het product dan op onze website!

AmazonBasics is toegewijd aan het leveren van klantgerichte producten die voldoen aan uw hoge standaarden. Wij moedigen u aan om een review te schrijven waarin u uw ervaringen met het product deelt.



**[amazon.nl/review/review-your-purchases#](https://amazon.nl/review/review-your-purchases#)**



**[amazon.nl/gp/help/customer/contact-us](https://amazon.nl/gp/help/customer/contact-us)**

# 目次

---

|                        |    |
|------------------------|----|
| 1. 安全に関する重要なお知らせ ..... | 62 |
| 2. 用途 .....            | 64 |
| 3. 最初にお使いになる前に .....   | 65 |
| 4. 概要 .....            | 66 |
| 5. 操作 .....            | 67 |
| 6. 掃除および保守 .....       | 68 |
| 6.1  錆落としと防錆 .....     | 68 |
| 6.2  研ぐ .....          | 68 |
| 6.3  保管 .....          | 71 |
| 7. 規格 .....            | 71 |
| 8. 製品の廃棄 .....         | 72 |
| 9. フィードバックとサポート .....  | 72 |

# 1. 安全に関する重要なお知らせ

## 対象ユーザー

本製品は、本書の内容を理解し、安全に使用できる人を想定して設計されています。本書に記載されている情報に従って本製品を使用できない人、例えば障害のある方やお子様  
様が本製品を使用する場合は、使用者を監督できる同伴者が  
必要となります。



このお知らせをよく読み、今後のため常に注意深く保存  
してください。本工具を第3者にゆずる際は、必ずこの取  
扱説明書をつけておゆずりください。

### **⚠ 警告**

- ▶ 取扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負うことが  
想定される危害の程度。

本工具を使用する際には、怪我や破損の可能性を避けるため、  
常に基本的な安全予防策を守ってください：

### **⚠ 注意 負傷のリスクあり！**

- ▶ 絶対に自分の方向に向かって仕事をしないでください。工具  
が滑ると、重大な傷害を引き起こす可能性があります。

**▲ 注意 切り傷のリスクあり！**

- ▶ 本工具の部品は非常に鋭利です。本工具を取り扱う際には注意が必要です。怪我をしないために、本工具は常に両手でもってください。片手はハンドルそのものに、もう片手はブレードの近くに置き、実際にガイドする必要があります。
- ▶ 本工具はおもちゃではありません。本工具を使用する場合、子供を必ず大人が監督してください。
- ▶ 本工具を使用する際は、警戒して、適切な判断を行ってください。薬、アルコール、薬物または疲労などの障害がある場合は、本工具を使用しないでください。
- ▶ 本工具を使用する前に、適切な服装になり、すべての宝飾品を取り外し、緩んだ衣類を固定し、長い髪は結びます。
- ▶ 木工作業中に木っ端や粉塵ができてしまう恐れがあります。適切な保護具(例:作業用手袋、防塵マスク、安全メガネなど)を着用してください。
- ▶ 本工具の部品には、鋭いエッジとコーナーがあります。取り扱い中は必ず気をつけてください。
- ▶ 切断刃を鋭く保ち、安全かつ適切な作業を保ちます。
- ▶ 切断刃を損傷する可能性のある金属(爪、ネジ、ステープルなど)がないか、必ずワークを確認してください。

- ワークがクランプされているか、その他の方法でしっかりと保持されていることを確認します。
- このユーザーマニュアルの指示がない限り、本工具はいかなる方法でも改造してはいけません。
- 曲がっている、または凹み、ひび割れ、チップ、または過度の波うちを示すのみは使用しないでください。
- 安全シールが破損しているか、割れている場合は使用しないでください。
- のみをプリやウェッジとして使用しないでください。
- 縁の欠けたのみは使用しないでください。同梱の砥石で削ります。
- のみを削るためにグラインダーを使用しないでください。同梱の砥石で削ります。

## 2. 用途

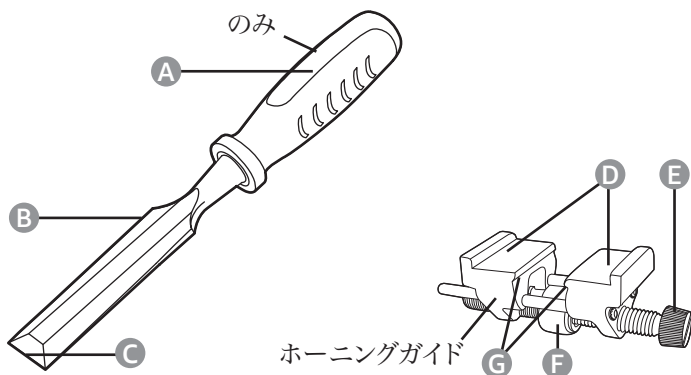
- 本工具は、主に木面にのみを欠けるための木工用です。
- 本工具はご家庭での使用のみを目的としています。商用利用を目的としていません。
- 不適切な使用または説明書に従わないご使用による損害についての責任は負いかねます。

### 3. 最初にお使いになる前に

#### **⚠ 危険** 窒息のリスクあり！

- ▶ 包装材料はお子様の手の届かない所においてください-これらの材料は、例えば窒息のような、潜在的な危険の原因となり得ます。
- ▶ 工具に運送中のダメージがないかチェックしてください。
- ▶ 全ての梱包材量を取り除いてください。
- ▶ 使用前に切断刃(C)が鋭いことを確認してください。必要に応じてブレードを研ぎます(「研ぐ」の項をご覧ください)。

## 4. 概要



- A ハンドル
- B ベベル
- C 切断刃 (先端カバー付)
- D 平面ブレードインテーク
- E 幅調整ネジ
- F キャスター
- G のみインテーク
- H 砥石 (# 120/240粒度、図示せず)

## 5. 操作

### **⚠ 注意** 負傷のリスクあり

のみの縁や角はとても鋭利です。横に置くときは、必ずベベル(B)を上に向けて横にしてください。

### **⚠ 注意** 怪我や工具破損の恐れ！

ハードスチール製のハンマーおよび/または鋭い縁と角を使用しないでください。

- 適当なのみを選びます。のみが狭ければ狭いほど力が不要になります。
- ワークの材質によっては、先端の角度を変えなければならない場合があります(「研ぐ」をご覧ください)。
- 切断刃(C)をワークに前進させて材料を取り外します。
- 実際の作業の前にわずかな溝を用意することをお勧めします。これにより、より多くの力を使うときでも切断刃がずれてしまうことはありません。
- 作業終了後、必ず先端カバーを切断刃(C)につけてください。

## 6. 掃除および保守

### 6.1 錆落としと防錆

- 市販の防錆クリーナーまたは柑橘類クリーナーを使用してください。手袋を着用し、製造業者の洗浄指示に従ってください。
- 金属部品に散布します。その後数分待ってから、スチールウール、真鍮ブラシまたは歯ブラシを使用してできるだけ錆を取り除きます。
- 金属部品が錆びるのを防ぐため、市販の潤滑剤で潤滑しておきます。

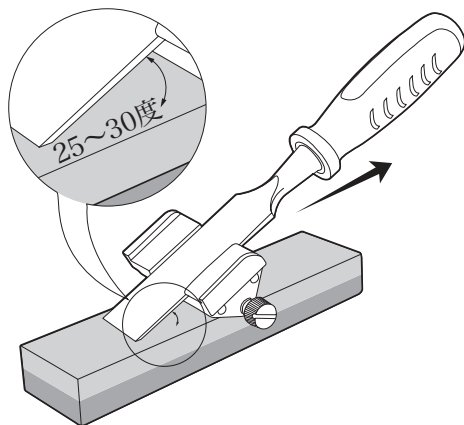
**通知** 一部の潤滑剤は木材と反応し、木材の外観に影響を及ぼす可能性があります。正しい潤滑剤については、販売業者にお問い合わせください。

### 6.2 研ぐ

切断刃 (C) が鈍っている場合は、砥石 (H) の # 120 粒度 (濃いグレー) 側で研ぎます。# 240 粒 (より鮮やかなグレー) で精密削りを行います。

砥石を油で潤滑します。

ホーニングガイドを使用して、切断エッジ(C)の正確な削り角を確保します。



1. ホーニングガイドの幅調整ネジ(E)を反時計回りに回してインテーク(D, G)を広げます。
2. のみのインテーク(G)にベベル(B)を下に向けた状態でのみを置きます。幅調整ネジ(E)を時計回りに回して、のみを所定の位置にロックします。のみのインテーク(G)からのみがどれだけ突出しているかに応じて、のみの切断刃の角度を調整します。

## のみインテーク用(G)

| 突出    | 角度  | に適しています |
|-------|-----|---------|
| 30 mm | 30° | 柔らかい木材  |
| 40 mm | 25° | 硬い木材    |

## 平面ブレード\*インテーク(D)用

| 突出    | 角度  | に適しています |
|-------|-----|---------|
| 38 mm | 30° | 柔らかい木材  |
| 50 mm | 25° | 硬い木材    |

3. ホーニングガイドののみを後ろに引っ張って、切断刃(C)を削ります。キャスターと切断刃を砥石(H)に押しつけます。ブレードが鋭くなるまで繰り返します。
4. 磨いた切断刃(C)を廃木片の隅で引いて、バリを取り除きます。

\*平面ブレードは同梱されておりません。

**通知**

ブレードを乾燥させ、錆から保護します。研磨されたばかりの表面は、濡れていたり湿っていたりすると、数分以内に最初の錆びの兆候が生じます。きれいで吸水性の高いクリーニング雑巾ですぐに表面を乾燥させます。その後、防錆として薄い層の油を塗ります。

## 6.3 保管

- ▶ 常に先端カバーを取り付けた状態で、たげねを保管してください。
- ▶ 乾燥した涼しい場所で、お子様やペットの手の届かない場所に、元のケースの中に入れて保管してください。

## 7. 規格

|                            |                                                                                               |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| のみ幅:                       | 1-1/2インチ, 1-1/4インチ, 1インチ, 3/4インチ, 1/2インチ, 1/4インチ<br>(38 mm, 32 mm, 25 mm, 19 mm, 13 mm, 6 mm) |
| のみ素材:                      | Cr-V (クロム-バナジウム) 鋼                                                                            |
| ネット重量<br>(完全な場合):          | 約5.5ポンド (2.48 kg)                                                                             |
| 寸法(幅 x 高 x 奥行)<br>(完全な場合): | 約 9.6 x 3 x 11.4 インチ<br>(245 x 75 x 290 mm)                                                   |

## 8. 製品の廃棄

本製品を廃棄する場合は、各パーツごとに自治体や施設の方針に従って処分してください。

販売元：アマゾンジャパン合同会社

所在地：〒153-0064 東京都目黒区下目黒 1 丁目 8-1

アルコタワーアネックス

URL：<https://www.amazon.co.jp/>

## 9. フィードバックとサポート

気に入っていただけましたか？お気に召しませんでしたか？カスタマーレビューでお知らせください。

AmazonBasics は、皆様の高い水準に答えることのできるような消費者志向型の製品をお届けするのを旨としています。この製品についてのレビューで製品についてのご意見をお聞かせください。



[amazon.jp/review/review-your-purchases#](https://amazon.jp/review/review-your-purchases#)



[amazon.jp/gp/help/customer/contact-us](https://amazon.jp/gp/help/customer/contact-us)

# Spis Treści

---

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| 1. Ważne Środki Bezpieczeństwa .....        | 74 |
| 2. Przeznaczenie .....                      | 75 |
| 3. Przed Pierwszym Użyciem .....            | 76 |
| 4. Przegląd narzędzia .....                 | 76 |
| 5. Obsługa .....                            | 77 |
| 6. Czyszczenie i Konserwacja .....          | 78 |
| 6.1 Odrdzewianie i ochrona przed rdzą ..... | 78 |
| 6.2 Ostrzenie .....                         | 78 |
| 6.3 Przechowywanie .....                    | 80 |
| 7. Dane Techniczne .....                    | 81 |
| 8. Opinie i Pomoc .....                     | 81 |

## 1. Ważne Środki Bezpieczeństwa



Ostrożnie przeczytać wszystkie instrukcje i przechowywać je na przyszły użytek. Jeśli narzędzie jest przekazywane osobie trzeciej, niniejsze instrukcje muszą być do niego dołączone.

Podczas używania narzędzia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała. Przestrzegać następujących punktów:

### **⚠ PRZESTROGA** Ryzyko zranienia!

- ❖ Nigdy nie przesuwaj narzędzia w kierunku do siebie. Ześlizgnięcie się narzędzia może spowodować poważne obrażenia.

### **⚠ PRZESTROGA** Ryzyko skaleczenia!

- ❖ Części tego narzędzia są wyjątkowo ostre. Podczas obsługi należy przez cały czas zachowywać ostrożność. Aby uniknąć obrażeń, narzędzie należy zawsze trzymać obiema rękami. Jedną rękę trzymać na samym uchwycie a drugą w pobliżu ostrza, aby móc je prowadzić.
- ❖ To narzędzie nie jest zabawką. Podczas korzystania z narzędzia dzieci muszą być przez cały czas nadzorowane przez osobę dorosłą.
- ❖ Zachować czujność i kierować się rozsądkiem podczas korzystania z tego narzędzia. Nie używać tego narzędzia, jeśli osąd użytkownika jest w jakikolwiek sposób ograniczony przez leki, alkohol, narkotyki lub zmęczenie.
- ❖ Ubrać się odpowiednio i zdjąć biżuterię, zabezpieczyć luźne ubranie i związać długie włosy przed użyciem tego narzędzia.

- ▶ Podczas obróbki drewna istnieje ryzyko odprysków i tworzenia się pyłu. Nosić odpowiednią odzież ochronną (np. rękawice robocze, maskę przeciwpyłową, okulary ochronne itp.).
- ▶ Części tego narzędzia mają ostre krawędzie i rogi. Podczas obsługi należy zachować ostrożność.
- ▶ Utrzymywać ostrza w ostrym stanie, aby zapewnić bezpieczną i prawidłową pracę.
- ▶ Zawsze sprawdzać obrabiany przedmiot pod kątem metalowych elementów (gwoździe, śruby, zszywki itp.), które mogłyby uszkodzić krawędź tnącą.
- ▶ Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest zamocowany lub w inny sposób zabezpieczony.
- ▶ Nie modyfikować narzędzia w żaden sposób, chyba że jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Nie używać dłuta, które jest wygięte lub wykazuje wgniecenia, pęknięcia, odpryski lub nadmierne pofalowanie.
- ▶ Nie używać, jeśli rękojeści są złamane lub wychodzą z nich drzazgi.
- ▶ Nie używać dłut jako łomów lub klinów.
- ▶ Nie używać dłut z wyszczerbioną krawędzią. Ostrzyć za pomocą dostarczonego kamienia.
- ▶ Do ostrzenia dłut nie używać szlifierki. Ostrzyć za pomocą dostarczonego kamienia.

## 2. Przeznaczenie

- ▶ To narzędzie jest przeznaczone do obróbki drewna, głównie do dłutowania powierzchni drewnianych.
- ▶ To narzędzie jest przeznaczone do użytku domowego. Nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

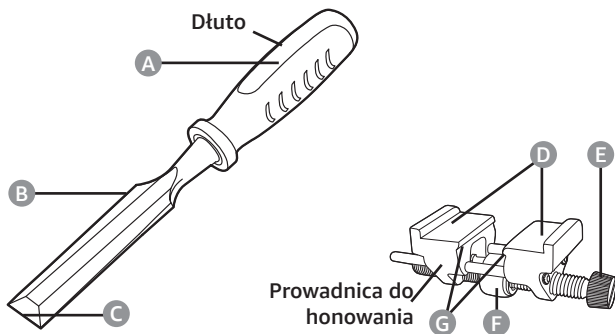
- ▶ Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

### 3. Przed Pierwszym Użyciem

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** Ryzyko uduszenia!

- ▶ Materiały opakowaniowe należy trzymać z dala od dzieci – stanowią one potencjalne źródło zagrożenia, np. poprzez uduszenie.
- ▶ Sprawdzić narzędzie pod kątem uszkodzeń transportowych.
- ▶ Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- ▶ Przed użyciem upewnić się, że krawędź tnąca (C) jest ostra. W razie potrzeby naostrzyć ostrze (patrz część „Ostrzenie”).

### 4. Przegląd narzędzia



- A Uchwyt
- B Skos
- C Krawędź tnąca (z osłoną końcówki)
- D Obejma ostrza strugu
- E Śruba regulacji szerokości
- F Kółko
- G Obejma dłuta
- H Kamień do ostrzenia (ziarnistość #120/240, niepokazany)

## 5. Obsługa

### **PRZESTROGA** Ryzyko zranienia

Krawędzie i rogi dłuta są bardzo ostre. Odkładając narzędzie na bok, zawsze kłaść je skosem (B) do góry.

### **PRZESTROGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzenia narzędzia!

Nie używać młotków z twardej stali i/lub ostrych krawędzi lub narożników.

- ▶ Wybrać odpowiednie dłuto. Im węższe dłuto, tym mniejsza wymagana siła.
- ▶ W zależności od materiału obrabianego przedmiotu może zająć potrzeba zmiany kąta krawędzi tnącej (patrz „Ostrzenie”).
- ▶ Usunąć materiał z przedmiotu obrabianego, przesuwając po nim krawędzią tnącą (C).

- ▶ Przed przystąpieniem do prac właściwych zaleca się wykonanie małego rowka. W ten sposób ostrze nie ześlizgnie się przy użyciu większej siły.
- ▶ Po zakończeniu pracy zawsze założyć osłonę końcówki na ostrze (C).

## 6. Czyszczenie i Konserwacja

### 6.1 Odrdzewianie i ochrona przed rdzą

---

- ▶ Użyć dostępnego w handlu środka do czyszczenia rdzy lub środka cytrusowego. Nosić rękawice i postępować zgodnie z instrukcjami czyszczenia producenta.
- ▶ Spryskać metalowe elementy. Pozostawić je na kilka minut, a następnie za pomocą wełny stalowej, mosiężnej szczoteczki lub szczoteczki do zębów zetrzeć jak najwięcej rdzy.
- ▶ Aby zapobiec rdzewieniu metalowych części, należy je smarować dostępnym w handlu środkiem smarnym.

#### **UWAGA**

Niektóre środki smarne mogą wchodzić w interakcje z drewnem, co może wpływać na wygląd drewna. Zapytać sprzedawcę o dokładne rozwiązanie do smarowania.

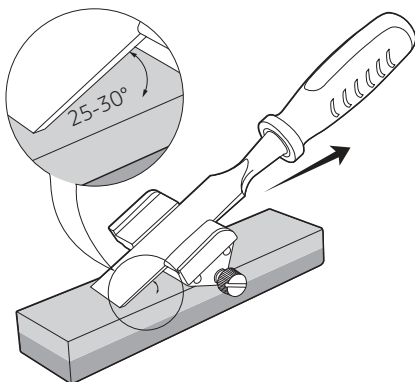
### 6.2 Ostrzenie

---

Jeśli krawędź tnąca (C) jest stępiona, naostrzyć ją stroną o ziarnistości #120 (ciemnoszara) kamienia ostrzącego (H). Następnie ostrzyć stroną precyzyjną o ziarnistości #240 (jasnoszara).

Nasmarować kamień ostrzący olejem.

Użyć prowadnicy do honowania, aby zapewnić dokładny kąt ostrzenia krawędzi tnącej (C).



1. Obrócić śrubę regulacji szerokości (E) prowadnicy do honowania w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby poszerzyć obejmę (D, G).
2. Umieścić dłuto w obejmie dłuta (G) skosem (B) skierowanym w dół. Obrócić śrubę regulacji szerokości (E) w prawo, aby zablokować dłuto na miejscu. W zależności od tego, jak bardzo dłuto wystaje z obejmmy dłuta (G), kąt krawędzi tnącej zostanie odpowiednio dostosowany.

#### Do obejmmy dłuta (G)

| Wystający | Kąt | Odpowiedni do           |
|-----------|-----|-------------------------|
| 30 mm     | 30° | Bardziej miękkie drewno |
| 40 mm     | 25° | Twardsze drewno         |

**Do obejmmy ostrza strugu\* (D)**

| <b>Wystający</b> | <b>Kąt</b> | <b>Odpowiedni do</b>    |
|------------------|------------|-------------------------|
| 38 mm            | 30°        | Bardziej miękkie drewno |
| 50 mm            | 25°        | Twardsze drewno         |

3. Pociągnąć dłuto w prowadnicy do honowania do tyłu, aby naostrzyć krawędź tnącą (C). Docisnąć kółko i krawędź tnącą do kamienia ostrzącego (H). Powtarzać, aż do naostrzenia.
4. Przeciągnąć zaostrzoną krawędź tnącą (C) przez róg kawałka drewna, aby usunąć zadziory.

\*Ostrze strugu nie jest dostarczane.

**UWAGA**

Wysuszyć ostrze i zabezpieczyć je przed rdzą. Świeżo wygładzona powierzchnia, jeśli jest mokra lub wilgotna, może w ciągu kilku minut pokazać pierwsze oznaki rdzy. Natychmiast osuszyć powierzchnię czystą, chłonną szmatką do czyszczenia. Następnie nałożyć cienką warstwę oleju jako ochronę przed rdzą.

**6.3 Przechowywanie**

- ▶ Dłuto należy zawsze przechowywać z założoną osłoną końcówki.
- ▶ Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu z dala od dzieci i zwierząt, najlepiej w załączonym pudełku.

## 7. Dane Techniczne

|                                                      |                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Szerokości dłuta:                                    | 1-1/2 cala, 1-1/4 cala, 1 cala,<br>3/4 cala, 1/2 cala, 1/4 cala<br>(38 mm, 32 mm, 25 mm,<br>19 mm, 13 mm, 6 mm) |
| Materiał dłuta:                                      | Cr-V (chromowo-wanadowy)                                                                                        |
| Masa netto (kompletna obudowa):                      | ok. 5,5 funta (2,48 kg)                                                                                         |
| Wymiary (szer. x wys. x gł.)<br>(kompletna obudowa): | ok. 9,6 x 3 x 11,4 cala<br>(245 x 75 x 290 mm)                                                                  |

## 8. Opinie i Pomoc

Podoba Ci się? Nie spełnia Twoich oczekiwań? Proszę pozostawić opinię klienta, aby dać nam znać.

AmazonBasics dokłada wszelkich starań, aby dostarczać zorientowane na klienta produkty, spełniające ich wysokie oczekiwania. Zachęcamy do napisania opinii, w której można podzielić się swoimi doświadczeniami z narzędziem.



**[https://www.amazon.pl/review/  
review-your-purchases/](https://www.amazon.pl/review/review-your-purchases/)**



**[https://www.amazon.pl/gp/help/customer/  
contact-us](https://www.amazon.pl/gp/help/customer/contact-us)**

# Innehållsförteckning

---

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 1. Viktiga Säkerhetsåtgärder .....    | 83 |
| 2. Avsedd Användning .....            | 84 |
| 3. Före Första Användning .....       | 85 |
| 4. Verktygsöversikt .....             | 85 |
| 5. Användning .....                   | 86 |
| 6. Rengöring och Underhåll .....      | 87 |
| 6.1    Avrostning och rostskydd ..... | 87 |
| 6.2    Slipning .....                 | 87 |
| 6.3    Förvaring .....                | 89 |
| 7. Specifikationer .....              | 90 |
| 8. Återkoppling och Hjälp .....       | 90 |

## 1. Viktiga Säkerhetsåtgärder



Läs dessa instruktioner noggrant och behåll dem för framtida bruk. Om verktyget lämnas över till tredje part måste dessa instruktioner medfölja.

När du använder verktyget ska grundläggande säkerhetsåtgärder alltid följas för att minska risken för personskador, inklusive följande:

### **⚠ FÖRSIKTIGHET Risk för personskada!**

- Arbeta aldrig mot dig själv. Om verktyget slinter kan det orsaka allvarliga skador.

### **⚠ FÖRSIKTIGHET Risk för skärskadur!**

- Delar av detta verktyg är extremt vassa. Var hela tiden försiktig när du hanterar dem. För att undvika skador bör verktyget alltid hållas med två händer. En hand ska placeras på själva handtaget och den andra närmare bladet för att styra det.
- Detta verktyg är inte en leksak. Barn måste alltid övervakas av en vuxen när de använder verktyget.
- Var uppmärksam och använd gott omdöme när du använder detta verktyg. Använd inte detta verktyg om du på något sätt är påverkad av mediciner, alkohol, droger eller trötthet.
- Klä dig på lämpligt sätt och ta av alla smycken, fäst lösa kläder och sätt upp långt hår innan du använder detta verktyg.
- Det finns risk för flis- och dammbildning vid träbearbetning. Använd lämpliga skyddskläder (t.ex. arbetshandskar, dammmask, skyddsglasögon osv.).

- Delar av detta verktyg har vassa kanter och hörn. Var alltid försiktig när du hanterar det.
- Håll skäreggen vass för att se till att du kan arbeta säkert och ordentligt.
- Kontrollera alltid arbetsstycket för metall (spikar, skruvar, häftklamrar etc.) som kan skada skäreggen.
- Se till att arbetsstycket är fastklämt eller på annat sätt hålls fast.
- Modifiera inte verktyget på något sätt såvida det inte anges i denna bruksanvisning.
- Använd inte stämjärn som är böjt eller visar bucklor, sprickor, flisor eller är överdrivet krusad.
- Använd inte om handtagen är trasiga eller spruckna.
- Använd inte stämjärn som en kofot eller en kil.
- Använd inte stämjärn med flisig kant. Slipa med den medföljande stenen.
- Använd inte en slipmaskin för att slipa stämjärnet. Slipa med den medföljande stenen.

## 2. Avsedd Användning

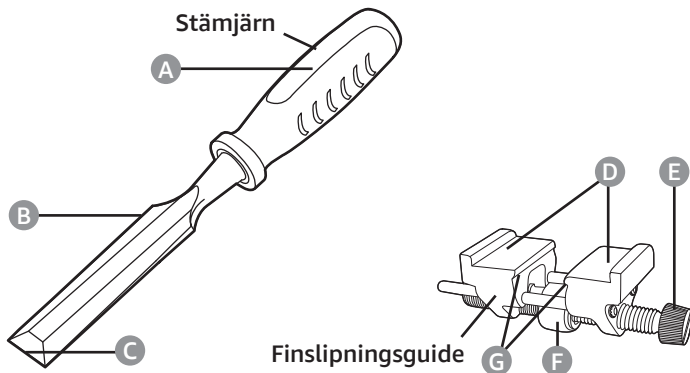
- Detta verktyg är avsett för träbearbetning, främst för mejsling i trätor.
- Denna verktyg är endast avsett för hushållsbruk. Den är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Vi åtar oss inget ansvar för skador som beror på felaktig användning eller på att denna bruksanvisning inte följts.

### 3. Före Första Användning

#### **⚠ FARA** Kvävningsrisk!

- Förvara allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn – sådant material utgör en potentiell fara, bl.a. på grund av faran för kvävning.
- Kontrollera om verktyget har transportskador.
- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Se till att skäreggen (C) är vass före användning. Slipa bladet vid behov (se avsnitt "Slipning").

### 4. Verktygsöversikt



- A Handtag
- B Fas
- C Skäregg (med spets skydd)
- D Hyvelbladintag
- E Breddjusteringsskruv
- F Hjul
- G Stämjärnsintag
- H Slipsten (# 120/240-gryn, visas inte)

## 5. Användning

### **FÖRSIKTIGHET Risk för personskada**

Stämjärnets kanter och hörn är mycket vassa. När du lägger den åt sidan ska du alltid lägga den med avfasningen (B) uppåt.

### **FÖRSIKTIGHET Risk för person- och verktygsskada!**

Använd inte hammare av hård stål och/eller med vassa kanter och hörn.

- Välj ett lämpligt stämjärn. Ju smalare stämjärn, desto mindre kraft krävs.
- Beroende på materialet på arbetsstycket kan du behöva ändra skäregets vinkel (se "Slipning").
- Ta bort material från arbetsstycket genom att skjuta in skäreget (C) i det.

- Det rekommenderas att förbereda ett litet spår före själva arbetet. På så sätt kan inte skäreggen glida bort när du applicerar större kraft.
- När arbetet är klart ska du alltid placera spetskyddet på skäreggen (C).

## 6. Rengöring och Underhåll

### 6.1 Avrostning och rotskydd

- Använd rostrengöringsmedel eller citrusrengöringsmedel som finns i handeln. Använd handskar och följ tillverkarens rengöringsinstruktioner.
- Spreja på metallkomponenterna. Låt dem stå i flera minuter och skrubba bort så mycket av rost som möjligt med stålull, mässingsborste eller tandborste.
- För att förhindra att metalledarna rostar, håll dem smorda med en kommersiellt tillgänglig smörjlösning.

#### **ANMÄRKNING**

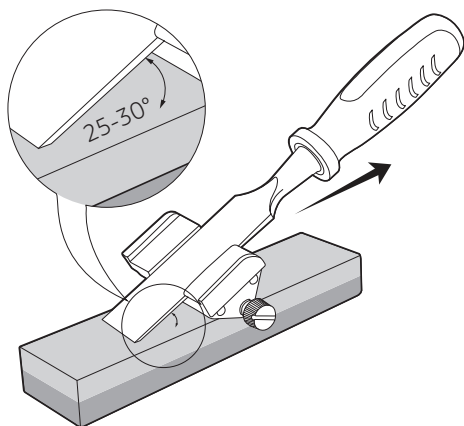
Vissa smörjlösningar kan interagera med träet, vilket kan påverka träets utseende. Fråga din återförsäljare om en lämplig smörjningslösning.

### 6.2 Slipning

Om skäreggen (C) är trubbig ska du först slipa den på den slipenstenens (H) #120-sida (mörkgrå). Utför precisionsslipningen på # 240-sidan (ljusare grå).

Smörj slipstenen med olja.

Använd finslipningsguiden för att säkerställa en exakt skärvinkel på skäregget (C).



1. Vrid breddjusteringsskruven (E) på finslipningsguiden moturs för att bredda intaget (D, G).
2. Placera stämjärnet med avfasningen (B) nedåt i stämjärnsintaget (G). Vrid breddjusteringsskruven (E) medurs för att låsa stämjärnet på plats. Stämjärnets skärvinkel justeras beroende på hur mycket stämjärnet sticker ut från stämjärnsintaget (G).

#### För stämjärnsintag (G)

| Utskjutande | vinkel | Lämplig för |
|-------------|--------|-------------|
| 30 mm       | 30°    | Mjukare trä |
| 40 mm       | 25°    | Hårdare trä |

**För hyvelblads\*intag (D)**

| Utskjutande | vinkel | Lämplig för |
|-------------|--------|-------------|
| 38 mm       | 30°    | Mjukare trä |
| 50 mm       | 25°    | Hårdare trä |

3. Dra stämjärn bakåt i finslipningen för att vässa skäreggen (C). Pressa hjulet och skäreggen på slipstenen (H). Upprepa tills den är slipad.
4. Dra den slipade skäreggen (C) över hörnet på en träbit för att ta bort grader.

\* Hyvelbladet ingår ej.

**ANMÄRKNING**

Torka bladet och skydda mot rost.

En nyslipad yta, om den är våt eller fuktig, kan visa de första tecknen på rost inom några minuter. Torka ytan omedelbart med en ren, absorberande rengöringsduk. Applicera sedan ett tunt lager olja som rostskydd.

**6.3 Förvaring**

- Förvara alltid stämjärn med spetskyddet på plats.
- Förvara produkten i medföljande fodral på en sval och torr plats utom räckhåll för barn och husdjur.

## 7. Specifikationer

|                                      |                                                                                                           |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stämjärnsbredd:                      | 1-1/2 tum, 1-1/4 tum, 1 tum,<br>3/4 tum, 1/2 tum, 1/4 tum<br>(38 mm, 32 mm, 25 mm,<br>19 mm, 13 mm, 6 mm) |
| Stämjärnsmaterial:                   | Cr-V (Chrome-Vanadium)                                                                                    |
| Nettovikt<br>(komplett fodral):      | ca 5,5 pund (2,48 kg)                                                                                     |
| Mått (B x H x D)<br>(hela fodralet): | ca 9,6 x 3 x 11,4 tum<br>(245 x 75 x 290 mm)                                                              |

## 8. Återkoppling och Hjälp

Älskar du den? Avskyr du den? Skriv en kundrecension så att vi får veta.

AmazonBasics strävar efter att leverera kunddrivna produkter som lever upp till dina höga förväntningar. Skriv gärna ett omdöme och berätta om dina erfarenheter av produkt verktyget.



**[https://www.amazon.se/review/  
review-your-purchases/](https://www.amazon.se/review/review-your-purchases/)**



**[https://www.amazon.se/gp/help/customer/  
contact-us](https://www.amazon.se/gp/help/customer/contact-us)**



[amazon.com/AmazonBasics](https://amazon.com/AmazonBasics)

MADE IN CHINA

FABRIQUÉ EN CHINE

HERGESTELLT IN CHINA

PRODOTTO IN CINA

HECHO EN CHINA

GEMAAKT IN CHINA

中国製

WYPRODUKOWANO W CHINACH

TILLVERKAD I KINA

V02-03/21